

DZIENNIK TARYF

POCZTOWYCH, TELETECHNICZNYCH I RADJOKOMUNIKACYJNYCH

WYDAWANY PRZEZ MINISTRA POCZT I TELEGRAFÓW

Rok II.	Warszawa, dnia 19 czerwca 1934 r.	Nr. 6.

TREŚĆ:

19

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA POCZT I TELEGRAFÓW

z dnia 4 czerwca 1934 r.

o wycofaniu z obiegu niektórych znaczków i kartek pocztowych.

Na podstawie art. 22 ust. 1 ustawy z dnia 3 czerwca 1924 r. o poczcie, telegrafie i telefonie (Dz. U. R. P. Nr. 63 z 1933 r. poz. 481) zarządzam, co następuje:

§ 1. Wycofuje się z obiegu następujące znaczki i kartki pocztowe:

a) znaczki opłaty wartości 1, 2, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40 i 50 gr., z napisem „Na Skarb gr. 50 gr.", wprowadzone do obiegu rozporządzeniem Ministra Przemysłu i Handlu z dnia 17 listopada 1924 r. (Dz. U. R. P. Nr. 102, poz. 940);

b) znaczki opłaty wartości 10 i 20 gr., z napisem „Na oświatę gr. 5", wprowadzone do obiegu rozporządzeniem Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 21 kwietnia 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 40, poz. 363) i rozporządzeniem Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 16 stycznia 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 8, poz. 53);

c) znaczki opłaty wartości 5, 15, 25 i 30 gr. z napisem „29.XI. 1830 Grochów—Iganie", wprowadzone do obiegu rozporządzeniem Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 9 września 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr. 73, poz. 584);

d) znaczki opłaty wartości 30 gr. z podobiznami Kościuszki, Washingtona i Pułaskiego, wprowadzone do obiegu rozporządzeniem Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 6 kwietnia 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 33, poz. 352);

e) kartki pocztowe pojedyńcze z wytłoczonym znaczkiem opłaty wartości 10 gr., o rysunku przedstawiającym widok Placu Zamkowego w Warszawie z kolumną króla Zygmunta III — wprowadzone do obiegu rozporządzeniem Ministra Przemysłu i Handlu z dnia 7 maja 1925 r. (Dz. U. R. P. Nr. 51, poz. 348);

f) kartki pocztowe pojedyńcze z wytłoczonym znaczkiem opłaty, wartości 15 gr., z podobizną Henryka Sienkiewicza — wprowadzone

do obiegu rozporządzeniem Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 21 lutego 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 40, poz. 394);

g) kartki pocztowe z opłaconą odpowiedzią, z dwoma wytłoczonemi znaczkami opłaty, wartości po 15 gr., z podobizną Henryka Sienkiewicza — wprowadzone do obiegu rozporządzeniem Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 25 czerwca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 72, poz. 652).

§ 2. Do dnia 30 września 1934 r. włącznie będą urzędy i agencje pocztowe wymieniały znaczki opłaty i kartki pocztowe, określone w § 1 na znaczki i kartki obiegowe równej wartości.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1934 r.

Minister Poczt i Telegrafów:
(—) **Kaliński.**

20

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA POCZT I TELEGRAFÓW

z dnia 25 maja 1934 r.

w sprawie częściowej zmiany zagranicznej taryfy telegraficznej.

Na podstawie art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 3 czerwca 1924 r. o poczcie, telegrafie i telefonie (Dz. U. R. P. z 1933 r. Nr. 63, poz. 481) zarządzam, co następuje:

§ 1. W zagranicznej taryfie telegraficznej, ogłoszonej w załączniku do rozporządzenia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 7 listopada 1933 r. (Dz. Tar. p. t. i r. Nr. 1, poz. 3), częściowo zmienionej rozporządzeniem Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 20 grudnia 1933 r. (Dz. Tar. p. t. i r. Nr.2, poz. 5) wprowadza się następujące zmiany:

Stronica taryfy:

4. W spisie rzeczy—część III, § 15, wyrazy „Telegramy częściowo pilne —PU—" zastępuje się wyrazami „Telegramy w języku umówionym —CDE—".

7. Na końcu § 7, lit. d dodaje się drugi odsyłacz „**)", a w uwadze dodaje się wyrazy: „**) Patrz postanowienia na str. 197".

36. Afryka Południ. Zach., w kol. 4 liczbę „97,5" zastępuje się liczbą „92,5".

40. Gambja, w kol. 2 liczbę „3.55,5" zastępuje się liczbą „3.85,5" — w kol. 4 liczbę „1.78" zastępuje się liczba „1.93".

42. Gambja, Bathurst, w kol. 4 liczbę „1.62,5" zastępuje się liczbą „1.61,5".

44. Kongo Belgijskie, kol. 1 po wyrazach „via Eastern" dodaje się wyraz „Banana".

44. Książęca wyspa, w kol. 2 liczbę „4.34" zastępuje się liczbą „4.49" — w kol. 4 liczbę „2.17" zastępuje się liczbą „2.24,5".

46. Maroko Francuskie, Tanger, w kol. 2 liczbę „49,5" zastępuje się liczbą „48,5".

48. Pemba wyspa, kol. 1 po wyrazach „via Eastern" dodaje się wyrazy „Zanzibar Radio"— kol. 2 liczbę „3.40" zastępuje się liczbą „3.24".

50—52. Portugalska Afryka Wschodnia, w kol. 2 liczby „2.24,5", „2.24,5", „2.39,5" zastępuje się trzykrotnie liczbą „2.29,5" zaś liczby „2.59,5", „2.99,5", „3.14,5" zastępuje się trzykrotnie liczbą „2.79,5" — w kol. 4 liczby „1.12,5", „1.12,5", „1.20" zastępuje się trzykrotnie liczbą „1.15", zaś liczby „1.30", „1.50", „1.57,5" zastępuje się trzykrotnie liczbą „1.40".

60. Św. Tomasza wyspa, w kol. 2 liczbę „4.34" zastępuje się liczbą „4.49" — w kol. 4 liczbę „2.17" zastępuje się liczbą „2.24,5".

64. Wyspy Zielonego Przylądka pod pozycją „St. Vincent - via Eastern" dodaje się nową pozycję: w kol. 1 „St. Thiago via Eastern", w kol. 2 „3.97", a w kol. 4 „1.98,5".

68 — 145. Ameryka, w uwagach, odnoszących się do telegramów państwowych przed wyrazem „Plgvt", „Usgvt", „GHR" dodaje się wyraz „Etat".

68. W nagłówku po słowie „Ameryka" dodaje się odsyłacz „*)", a w odsyłaczu na dole stronicy dodaje się następującą uwagę: „*) Za telegramy państwowe w języku umówionym —CDE— do Ameryki Północnej, Środkowej, Południowej i Indyj Zachodnich via Radio-Warszawa pobiera się 6/10 opłaty ustalonej dla telegramów państwowych w języku jawnym. W tych wypadkach, w których nie ustalono specjalnej taryfy dla telegramów państwowych, pobiera się za telegramy państwowe —CDE— 6/10 opłaty, podanej w kol. 2. Wskazówkę służbową —CDE— podaje się w nagłówku telegramu państwowego w następującej formie: —Etat—Plgvt—CDE— lub —Etat—Usgvt—CDE— względnie —Etat—GHR—CDE".

68. Bahama wyspy, w poz. „inne drogi" w kol. 2 liczbę „2.99" zastępuje się liczbą

„3.00", w kol. 4 liczbę „1.49,5" zastępuje się liczbą „1.50".

74. Terytorjum kanadyjskie płn.-zach., Fort Simpson, via Radio Warszawa, w kol. 5 dodaje się liczbę „1.14".

74. Yukon, via Radio Warszawa, w kol. 5 dodaje się liczbę „1.14".

76. Nowa Finlandja, w punkcie „inne urzędy", w poz. „inne drogi", w kol. 3 dodaje się liczbę „0.42,5".

80. Connecticut, w poz. „inne drogi", w kol. 3 liczbę „42,5" zastępuje się liczbą „47,5".

96. New York, nad punktem „inne urzędy" dodaje się nową pozycję w kol. 1 „Yonkers", w kol. 2 „1.20", w kol. 3 „0.47,5", w kol. 4 „0.60".

104. Guatemala, w punkcie „inne urzędy", w pozycji „inne drogi", w kol. 3 liczbę „1.01" zastępuje się liczbą „0.99,5".

106. Honduras Brytyjski, w poz. „inne drogi", w kol. 3 dodaje się liczbę „1.15,5".

110. St. Andrews Island, w poz. „inne drogi", w kol. 2 liczbę „3.12" zastępuje się liczbą „2.96", w kol. 4 liczbę „1.56" zastępuje się liczbą „1.48".

114. Carriacou, w poz. „inne drogi", w kol. 2 liczbę „4.21" zastępuje się liczbą „4.20", w kol. 4 liczbę „2.10,5" zastępuje się liczbą „2.10".

116. Guadeloupe, w poz. „inne drogi", w kol. 2 liczbę „4.21" zastępuje się liczbą „4.20", w kol. 4 liczbę „2.10,5" zastępuje się liczbą „2.10".

118. Les Saintes i Marie Galante, w poz. „inne drogi", w kol. 2 liczby „4.41" zastępuje się liczbami „4.40", w kol. 4 liczby „2.20,5" zastępuje się liczbami „2.20".

118. Martinique, w poz. „inne drogi", w kol. 2, 3 i 4 liczby „4.21", „1.93", „2.10,5" zastępuje się kolejno liczbami „4.20", „1.92,5", „2.10".

124. St. Barthélemy, w poz. „inne drogi", w kol. 2, 3 i 4 liczby „4.21", „1.93", „2.10,5" zastępuje się kolejno liczbami „4.20", „1.92,5", „2.10".

126. Tobago, w poz. „inne drogi", w kol. 2, 3 i 4 liczby „4.31", „1.98", „2.15,5" zastępuje się kolejno liczbami „4.30", „1.97,5", „2.15".

130. Boliwja, w kol. 1 po wyrazie „Riberalta" dodaje się przecinek, a wyrazy „S. Ana Yakuma" zastępuje się wyrazami „S. Anayakuma"; w pozycji, via Viacha Radio i via Radio Warszawa, w kol. 5 i 7 dodaje się liczby „1.51", w kol. 10 uwaga otrzymuje następujące brzmienie: „Telegramy w języku umówionym winny zawierać w nagłówku nazwę kodu, według którego zredagowano treść telegramu".

134. Ekwador, w kol. 1 wyraz „Guaquil" zastępuje się wyrazem „Guayaquil"; w poz. „inne drogi", w kol. 2 liczbę „3.27" zastępuje się liczbą „3.35", a w kol. 4 liczbę „1.63,5" zastępuje się liczbą „1.67,5".

136. Falkland wyspy, w kol. 2 liczby „4.10" i „4.32" zastępuje się kolejno liczbami „3.53", „3,65", a w kol. 4 liczby „2.05" i „2.16" zastępuje się kolejno liczbami „1.76,5" i „1.82,5".

136. Georgja Połud., w poz. „via Radio Warszawa" w kol. 2 liczbę „4.70" zastępuje się liczbą „4.10", a w kol. 4 liczbę „2.35" zastępuje się liczbą „2.05".

138. Gujana brytyjska, w punkcie Akyma i t. d., w pozycji „inne drogi", w kol. 2 liczbę „4.31" zastępuje się liczbą „4.30", a w kol. 4 liczbę „2.15,5" zastępuje się liczbą „2.15", w punkcie „inne urzędy" via Radio Warszawa" w kol. 6 skreśla się liczbę „1.37", w kol. 7 liczbę „1.33,5" zastępuje się liczbą „1.37".

140. Gujana franc., w kol. 1 wyrazy „Forestière Stelie" zastępuje się wyrazami „Forestière, S. Elie", w tymże punkcie w poz. „inne drogi" w kol. 2 liczbę „6.32" zastępuje się liczbą „6.35".

142. Kolumbja, w kol. 1 wyrazy „Barranquilla, Buenaventura i Cartagena via Radio Warszawa inne drogi" wraz z odnośnemi stawkami w kol. 2, 3, 4, 5 i 7 oraz „inne urzędy via Radio Warszawa inne drogi" wraz z odnośnemi stawkami w kol. 2, 3, 4, 5 i 7 skreśla się; w kol. 1 wyrazy „Armenja, Bogota, Bucaramanga, Caldas, Cali, Girardot, Ibagué" zastępuje się wyrazami „wszystkie urzędy".

148—169. Azja, w uwagach odnoszących się do telegramów państwowych, przed wyrazem „Plgvt" dodaje się wyraz „Etat".

148. W nagłówku, po słowie „Azja", dodaje się odsyłacz „*)", a w odsyłaczu na dole stronicy dodaje się następującą uwagę: „*) Za telegramy państwowe —CDE— via Radio Warszawa pobiera się 6/10 opłaty ustalonej dla telegramów państwowych w języku jawnym. W tych wypadkach, w których nie ustalono specjalnej taryfy dla telegramów państwowych, pobiera się za telegramy państwowe —CDE— 6/10 opłaty, podanej w kol. 2. Wskazówkę służbową —CDE— podaje się w nagłówku telegramu państwowego w następującej formie: —Etat—CDE— lub —Etat—Plgvt—CDE—".

148. Arabja, w kol. 1 wyraz „Kamoran" zastępuje się wyrazem „Kamaran".

152. Chiny, Macao, w pozycji „via Eastern-Riga Northern" w kol. 2 liczbę „4" zastępuje

się liczbą „3.70", a w kol. 4 liczbę „2" zastępuje się liczbą „1.85".

166. Perska zatoka, nad punktem „inne urzędy" dodaje się nową pozycję: w kol. 1 „Shargah via Eastern", w kol. 2 „3.20", w kol. 4 „1.60".

166. Sarawak, w kol. 2 liczbę „4.98" zastępuje się liczbą „4.98,5".

172—193. Oceanja, w uwagach odnoszących się do telegramów państwowych, przed wyrazem „Plgvt" dodaje się wyraz „Etat".

172. W nagłówku po słowie „Oceanja" dodaje się odsyłacz „*)", a w odsyłaczu na dole stronicy dodaje się następującą uwagę: „*) Za telegramy państwowe „CDE" via Radio Warszawa pobiera się 6/10 opłaty ustalonej dla telegramów państwowych w języku jawnym. W tych przypadkach, w których nie ustalono specjalnej taryfy dla telegramów państwowych pobiera się za telegramy państwowe —CDE— 6/10 opłaty, podanej w kol. 2. Wskazówkę służbową —CDE— podaje się w nagłówku telegramu państwowego w następującej formie: —Etat—Plgvt—CDE—".

172. Australijski Związek Państw, w pozycji „via Empiradio" w kol. 2 liczbę „2.71,5" zastępuje się liczbą „3.12,5", a w kol. 4 liczbę „1.36" zastępuje się liczbą „1.56,5".

179. Hawai, w kol. 10 liczbę „3.40" zastępuje się liczbą „2.36".

180. Karoliny, w pozycji „via Eastern" w kol. 2 liczbę „4.17" zastępuje się liczbą „3.45", w kol. 4 liczbę „2.08,5" zastępuje się liczbą „1.72,5", a w kol. 10 liczbę „1.72" zastępuje się liczbą „1.72,5".

182. Marshall, w punkcie „Jalouit" w pozycji „via Eastern", w kol. 2 liczbę „5.33" zastępuje się liczbą „3.45", a w kol. 4 liczbę „2.66,5" zastępuje się liczbą „1.72,5".

197. § 15 otrzymuje następujące brzmienie:

„§ 15. Telegramy w języku umówionym —CDE—

1. Telegramy w języku umówionym winny być oznaczone w nagłówku bezpłatną wskazówką służbową —CDE—.

2. Opłata od wyrazu telegramu —CDE— wynosi 7/10, t. j. 70% pełnej taryfy w ruchu europejskim i 6/10, t. j. 60% pełnej taryfy w ruchu pozaeuropejskim. Należność za telegram —CDE— oblicza się w ten sposób, że obliczoną należność za taki sam telegram zwykły, o tej samej ilości wyrazów i do tej samej miejscowości mnoży się przez 7/10 względnie 6/10, poczem otrzymaną sumę przelicza się na złote polskie.

3. Za telegram —CDE— ustala się minimum opłaty za 5 wyrazów.

4. Wyrazy języka umówionego nie mogą zawierać więcej niż pięć liter i nie mogą zawierać litery é (z akcentem).

Kody dziesięcioliterowe mogą być stosowane, o ile wyrazy ich zostaną podzielone na dwie części po pięć liter i za dwa wyrazy taryfikowane.

5. W adresie i podpisie telegramu —CDE— wyrazy do 15 liter liczy się za jeden wyraz.

6. Od wyrazów w języku jawnym w tekście telegramu —CDE—, zawierających więcej niż pięć liter, pobiera się od każdych pełnych lub zaczętych pięciu liter, opłatę jak za oddzielny wyraz.

7. Cyfry są dopuszczone w telegramach —CDE—, lecz ilość ich nie może przekraczać połowy ogólnej ilości wyrazów telegramu —CDE—, wliczając w nią wyrazy treści i podpisu. Każda grupa cyfr, zawierająca najwyżej 5 znaków, liczy się za wyraz taryfowy; jeżeli ilość cyfr lub znaków w grupie przekracza 5, to taka grupa liczy się za tyle wyrazów, ile razy dzieli się przez 5, przyczem każda reszta liczy się za wyraz taryfowy.

8. Za telegramy pilne —CDE— pobiera się opłatę podwójną, jak za taki sam telegram zwykły —CDE—, przyczem wskazówkę służbową —D— wlicza się do płatnej ilości wyrazów.

9. Opłata za sprawdzenie telegramu —CDE— wynosi połowę opłaty za telegram zwykły —CDE—, przyczem wskazówkę służbową —TC— wlicza się do płatnej ilości wyrazów.

10. Za telegramy państwowe —CDE— „via Radio Warszawa" pobiera się 6/10 opłaty ustalonej dla telegramów państwowych w języku jawnym. W tych przypadkach, w których nie ustalono specjalnej taryfy dla telegramów państwowych, pobiera się za telegramy państwowe —CDE— 6/10 opłaty podanej w kol. 2 Taryfy".

198—199 skreśla się tablicę opłat dodatkowych od wyrazu telegramu —PU—.

238. W § 27 w przykładzie trzecim p. t. „Telegramy z płatną wskazówką służbową „poste" (pocztą)" po wyrazach „denara partira" dodaje się wyraz „piâ".

240. W § 27 w przykładzie dziewiątym p. t.

„Telegram o kilku adresach" zamiast „1 fr. 50 c." winno być „2 fr.", a zamiast „5 fr. 10 c." winno być „5 fr. 60 c.".

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Poczt i Telegrafów:
(—) **Kaliński.**

21

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA POCZT I TELEGRAFÓW

z dnia 16 czerwca 1934 r.

w sprawie uzupełnienia taryfy pocztowej.

Na podstawie art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 3 czerwca 1924 r. o poczcie, telegrafie i telefonie (Dz. U. R. P. z r. 1933, Nr. 63, poz. 481), zarządzam, co następuje:

§ 1. W taryfie pocztowej, ogłoszonej w części pierwszej załącznika do rozporządzenia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 19 maja 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 40, poz. 317), wprowadza się następujące uzupełnienia:

1) W rozdziale VI. „Przekazy pocztowe" w dziale B. „Obrót zagraniczny" dodaje się punkt 3 o następującem brzmieniu:

„3. Przekazy telegraficzne:

a) opłaty jak pod 1 lub 2,

b) opłata za telegram według zagranicznej taryfy telegraficznej,

c) opłata za zażądane doręczenie pośpieszne".

2) W rozdziale VII. „Pobrania pocztowe" w dziale B. „Obrót zagraniczny" w punkcie 1 treść postanowienia pod lit. c) otrzymuje następujące brzmienie:

„c) opłatę od kwoty pobrania:

1. za każde 20 zł., 56 franków francuskich, względnie 11.50 franków szwajcarskich lub ich część . . . . 10 gr.,

2. za każdy funt szterling . . . . 14 gr."

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie od dnia 6-go po dacie ogłoszenia.

Za Ministra Poczt i Telegrafów:
(—) **Fr. Drzewiecki**
Podsekretarz Stanu.

Kursy przeliczenia kwot przekazowych w obrocie zagranicznym.

Przy przyjmowaniu przekazów pocztowych w obrocie zagranicznym obowiązują następujące kursy przeliczania:

od dnia 26 maja 1934 r.:

100 szylingów austrjackich	— 100 zł.
100 koron estońskich	— 150 „
100 marek fińskich	— 13 „
100 pesetów	— 75 „
1 dolar kanadyjski	— 5,32 zł.
100 łatów	— 170 zł.
100 pengów	— 118 „

od dnia 1 czerwca 1934 r.:

100 florenów holenderskich	— 361 zł.

od dnia 9 czerwca 1934 r.:

100 szylingów austrjackich	— 101 zł.
100 koron duńskich	— 122 „
100 marek niemieckich	— 205 „
100 koron norweskich	— 137 „
100 koron szwedzkich	— 141 „
100 lirów włoskich	— 47 „

od dnia 11 czerwca 1934 r.:

100 marek niemieckich	= 210 zł.
1 dolar kanadyjski	= 5,35 zł.

od dnia 16 czerwca 1934 r.:

100 marek niemieckich	= 207 zł.

Nr. PZ. 503 z dnia 14 czerwca 1934 r.

Adres Redakcji i Administracji: MINISTERSTWO POCZT I TELEGRAFÓW.
Warszawa, Plac Napoleona Nr. 8, II p., pokój Nr. 27a.
Telefon: Centrala M. P. i T. wewn. 312 lub 310.
Tłoczono czcionkami Drukarni Państwowej w Warszawie. 70811·
Cena Nr. 6 — 80 gr